



Estetisk-filosofiska fakulteten
Spanska

Andrea Bergfelt

Las actitudes en el aprendizaje de una segunda lengua

Una comparación entre las actitudes de estudiantes españoles
hacia el inglés y estudiantes suecos hacia el español

Departamento de Español
Monografía de nivel C

Date/Term:	VT- 08
Supervisor:	Pilar Álvarez
Examiner:	Pilar Álvarez
Serial Numbeerr	X XX XX XX

Resumen

Los factores que influyen en el aprendizaje son muchas. Los profesores que enseñan una segunda lengua tienen que tener conciencia de cómo los alumnos aprenden y lo que afecta el aprendizaje de cada uno de ellos. En este estudio hemos llevado a cabo una investigación sobre las actitudes de los estudiantes. Hemos realizado encuestas en un colegio español sobre las actitudes hacia el aprendizaje del inglés y en un colegio sueco hacia el aprendizaje del español. El propósito es comparar los dos grupos e investigar la importancia de las actitudes en la enseñanza y mostrar el papel del entorno acerca de las actitudes. Las respuestas de las encuestas han mostrado que los alumnos españoles son más positivos que los suecos. Además vemos que las actitudes de los alumnos son parecidas a las que creen que hay en su entorno. Sacamos la conclusión que el entorno influye en las actitudes y ellas afectan al aprendizaje. Esto nos hace entender la importancia de ser consciente de las actitudes de los alumnos y su entorno como profesor de segundas lenguas.

Palabras Clave: Actitudes, segunda lengua, colegio, inglés , español

Índice

1. Introducción 1

1.1 Propósito 2

1.2 Trasfondo de la Investigación 2

1.3 Trasfondo Teórico 4

2. Método 6

2.1 La Investigación 6

3. Estudio de campo 8

3.1 Encuesta Española 8

3.2 Encuesta Sueca 11

3.3 Comparación de los dos campos de estudios 14

4. Discusión 16

5. Conclusión 20

Bibliografía 22

Apéndice 1 Encuesta Española 24

Apéndice 2 Encuesta Sueca 26

Apéndice 3 Respuestas de la Encuesta Española 29

Apéndice 4 Respuestas de la Encuesta Sueca 32

1. Introducción

Al estudiar una segunda lengua nadie suele tener las mismas condiciones en el aprendizaje. Si tenemos en cuenta el hecho de que en una clase hay alumnos que pueden tener diferentes niveles económicos, culturales, familiares se hace necesario considerar que esta misma diversidad exige diferentes tipos de atención en vistas a lograr la meta de la enseñanza. Son muchos los factores que influyen en el aprendizaje de una segunda lengua y que afectan el resultado de los estudios. Es importante para los profesores conocer bien los factores que influyen en el aprendizaje de una segunda lengua y por esto nos hemos interesado en investigar las actitudes de los alumnos.

Durante las prácticas que hemos realizado como profesora de inglés en un colegio español y como profesora de español en un colegio sueco hemos observado la diferencia entre los alumnos en una misma clase y entre sus resultados. Estas prácticas nos han interesado para observar, estudiar y analizar, también la posible similitud de la situación de enseñanza del inglés en España y el español en Suecia.

Los factores que influyen en el aprendizaje de una segunda lengua están divididos en factores de conocimiento y factores emocionales. Uno de los factores emocionales que influyen mucho en el aprendizaje es la actitud del estudiante. La actitud que el estudiante tiene hacia la lengua que estudia y el aprendizaje de esa lengua afecta a su capacidad para aprender y el éxito que tiene en ello. Los estudios anteriores llevados a cabo en el mismo campo, sobre la parte emocional del aprendizaje de una segunda lengua, normalmente se han concentrado en la importancia de la motivación (Holfve-Sabel 2006, 30). Aquí sin embargo, enfocaremos nuestro trabajo hacia la importancia de las actitudes en el aprendizaje.

Las actitudes de los estudiantes son un resultado de su entorno y las actitudes del entorno (Tarone 1989, 34). Las diferencias que existen en cada país, en relación con los entornos del alumno cuando aprende una segunda lengua, pueden influir y caracterizar las actitudes de los alumnos en su aprendizaje. Las actitudes en estos entornos son obviamente diferentes y afectan al aprendizaje de una segunda lengua de los estudiantes.

El mundo se reduce cada vez más gracias a las nuevas tecnologías. La comunicación entre gente en diferentes partes del mundo es cada vez más común y este hecho también contribuye a que el aprendizaje de lenguas extranjeras sea más importante. En Suecia hablamos sueco

pero el inglés tiene un papel obvio en nuestra sociedad y forma parte de nuestra vida cotidiana. Sin embargo muchos jóvenes también estudian una tercera lengua que no forma parte de su vida cotidiana sino con la cual se enfrentan principalmente en el colegio. En España los jóvenes se encuentran en una situación parecida pero con el inglés. El español es una de las lenguas más habladas en el mundo y la necesidad del inglés es muy diferente en Suecia y España. De este hecho resulta el que el inglés tenga un papel poco destacado en España y que los estudiantes se enfrentan con el inglés principalmente en el colegio.

Las prácticas que hemos realizado en dos países diferentes como profesor de dos lenguas diferentes nos han interesado para estudiar y analizar la similitud y diferencia entre la situación de la enseñanza de una segunda lengua tanto en España como en Suecia, respectivamente. La importancia de conocer bien los factores que influyen en el aprendizaje para los profesores, nos ha conducido a investigar las actitudes de los estudiantes. En esta tesina nos concentraremos en las actitudes de los dos grupos hacia la segunda lengua, con la cual se enfrentan principalmente en el colegio.

1.1 Propósito

Estudiamos y comparamos las actitudes de los alumnos españoles que aprenden inglés, en España, y las de los alumnos suecos que aprenden español, en Suecia, para analizar en qué y cómo se diferencian o asemejan estos dos grupos de alumnos con diferentes entornos de aprendizaje. El resultado de nuestro análisis nos permitirá, posiblemente, extractar aquellos factores y elementos que puedan contribuir a mejorar las condiciones de enseñanza e influir en la actitud de los alumnos al aprender una segunda lengua en un contexto no familiarizado con el idioma que se aprende.

1.2 Trasfondo de la investigación

Hemos elegido investigar las actitudes hacia el aprendizaje de un segundo idioma de alumnos de las edades 15 y 16 años en Suecia y España. Las actitudes de los alumnos españoles que han sido elegidos ser investigados son en relación con el aprendizaje del inglés. Los alumnos suecos han sido investigados sobre sus actitudes hacia el aprendizaje del español. El inglés en

la sociedad española, y el español en la sociedad sueca tienen papeles parecidos con respecto a la experiencia preescolar y a las actividades extraescolares en el uso de los idiomas.

Los jóvenes suecos que estudian español se encuentran con el español en pocas situaciones en la vida cotidiana. No hay programas en la televisión en español, casi no hay ni películas ni música española si no se buscan especialmente. Por el contrario el inglés tiene otro papel en la sociedad sueca donde es un idioma que nos sigue inevitablemente desde el nacimiento hasta la muerte.

En la sociedad y cultura sueca, el dominio y conocimiento del inglés es una necesidad primordial, mientras que el español no lo es. Se espera que los jóvenes sepan hablar muy bien inglés cuando terminan los estudios básicos, pero no es lo mismo en relación con el conocimiento del español. No hace falta saber español para conseguir un trabajo mientras el inglés es una obligación en muchos trabajos. Como el inglés reemplaza el sueco en muchas ocasiones, la importancia del conocimiento del inglés es importante. El sueco es un idioma muy pequeño en el mundo y solamente lo hablan 9 millones de personas. Por eso hay una gran necesidad en Suecia de manejar un idioma que cubre casi todo el mundo, sobre todo en el área económica, ya que el inglés es el tercer idioma hablado por 364 millones de personas (Nationalencyklopedin 2008). Además, se supone en la mayoría de las carreras universitarias que los estudiantes dominan bien el inglés ya que mucha de la literatura es en inglés. Tampoco hay ninguna carrera donde se exija que los estudiantes dominen una tercera lengua (como el español).

Aún así el español tiene un papel que va en aumento para los suecos. Cada año va un millón de suecos a España de vacaciones¹ y junto con el aumento del español en E.E.U.U. el español cada vez gana más margen en Suecia.

En España el papel del inglés tiene mucha similitud con el papel del español en Suecia. La gente española no tiene contacto con el inglés diariamente y en general en pocas ocasiones. Igual que pasa con el español en Suecia no hay programas en la televisión ni muchas películas en inglés en España. Una diferencia que sin embargo podemos ver es la frecuencia de la música inglesa que aparece más en España, que la música española en Suecia. Además se

¹ Ver en <http://www.regeringen.se/sb/d/6657/a/74742>

puede ver que la importancia del inglés en España aumenta gracias a su contacto más frecuente con el mundo no hispanohablante.

La necesidad de saber inglés en España no es muy grande. La sociedad no se espera que todos los jóvenes españoles sepan inglés ni al buscar un trabajo ni al estudiar una carrera universitaria. El español es el segundo idioma más grande en el mundo y 386 millones de personas hablan español (Nationalencyklopedin 2008). Por lo tanto los españoles ya saben un idioma universal con el que se pueden defender bien.

El español es algo que para muchos niños en Suecia solamente es una asignatura entre muchas en el colegio. Lo mismo que pasa con el inglés para los niños españoles. Por eso, vamos a comparar las actitudes entre suecos y españoles y las relaciones entre los factores influyen las actitudes.

1.3 Trasfondo teórico

Hemos elegido investigar la importancia de unos de los factores emocionales en el aprendizaje de una segunda lengua: las actitudes, a través de literatura didáctica. Hemos escogido fuentes de lingüistas reconocidas como Krashen, Lightbrown, Tarrone y Holfve-Sabel que han sido importantes para construir una encuesta adecuada. Además han dado información teórica sobre el aprendizaje y la importancia de la actitud en la misma.

Para aclarar el concepto actitud relacionado con el campo de la didáctica, nos apoyamos en Karlsson (2004). El concepto de actitud trata de los sentimientos, positivos o negativos que relacionamos con una cosa, situación o persona. Consisten en tres partes: conocimiento, sentimiento y comportamiento. El conocimiento puede ser cosas que leímos, escuchamos o vivimos. El sentimiento es la sensación que relacionamos con el concepto y, finalmente, la actitud puede controlar nuestro comportamiento. Para cambiar las actitudes hay que cambiar uno de estos tres elementos (Karlsson 2004, 296ss).

En el fondo nuestro comportamiento hacia otras personas está dirigido por nuestras actitudes (Karlsson 2004, 296s), ya que el comportamiento en la clase y la participación, que afecta el aprendizaje está regido por las actitudes. Las actitudes son un resultado de la influencia del entorno social. Pueden ser el resultado de las experiencias y los mensajes del entorno. Holfve-

Sabel (2006, 19) habla de algunos diferentes tipos que afectan el aprendizaje de una segunda lengua la actitud de la sociedad, del colegio/profesor, los padres y la del estudiante mismo. Estos conocimientos han servido como base para formar las encuestas y muestran la importancia que puede tener las actitudes en la enseñanza.

Para averiguar cuales factores afectan aprendizaje y la importancia de estos factores en el aprendizaje de una segunda lengua vamos a repasar la literatura elegida. Hoy en día los lingüistas en general hablan de dos diferentes tipos de factores que tienen importancia para el aprendizaje de una segunda lengua. Lightbown (1999) dicen que hay muchos factores que influyen en el aprendizaje de una segunda lengua y presentan los siguientes como importantes: inteligencia, aptitud, motivación y actitud. Holfve-Sabel (2006, 30) dice que tanto la motivación como las actitudes de los estudiantes tienen un papel importante. Primero, la parte más obvia, la enseñanza y el conocimiento de la lengua, pero segundo, la parte emocional que también afecta gran parte del aprendizaje (Holfve-Sabel 2006). Tarone (1989, 133) incluye la actitud, la motivación, la confianza del estudiante en si mismo y la ansiedad. Todos estos factores tienen importancia para ser un estudiante con éxito o no. Sin embargo, los cuatro factores son difíciles de separar y a investigar. Tarone afirma que profesores investigan las factores emocionales con poca frecuencia y se ha hecho pocos estudios sobre los factores emocionales y se han enfocado los estudios en como enseñar la lengua (Tarone 1989, 133).

Nuestras experiencias nos han conducido investigar las actitudes de los dos grupos de alumnos. Hemos encontrado pocas investigaciones sobre las actitudes en la enseñanza de segundas lenguas pero más sobre las actitudes en general en la escuela como la investigación de skolverket, *Attityder till skolan 2003* (2004). Investigaciones parecidas a la que hacemos en este estudio sobre una comparación entre el aprendizaje de diferentes segundas lenguas en dos países, no hemos encontrado.

Las actitudes del estudiante afectan el aprendizaje. Una actitud positiva facilita y ayuda al estudiante mientras las actitudes negativas pueden tener un efecto negativo. Brown (1993, 63, 169) dice que los estudiantes de una segunda lengua claramente se benefician de actitudes positivas mientras que las negativas obviamente resultan en una competencia más baja en la lengua estudiada. Padilla (1990, 68) habla de las actitudes como un elemento frecuente en el éxito del aprendizaje de una segunda lengua y nombra las actitudes positivas como razón para una mejor competencia. Con la actitud positiva es más probable que el estudiante use

estrategias de estudio en la clase y hay más probabilidad de que estudie el idioma individualmente. Con una actitud positiva es además probable que el estudiante aprenda más y además tenga un filtro emocional que deja el estudiante recibir más información nueva (Krashen 1988, 21). La actitud positiva obviamente ayuda a los alumnos en su aprendizaje por lo cual es un factor importante de investigar y que dará importancia a los resultados de nuestro estudio.

Aprender una lengua no solamente consiste en escuchar y entender un idioma sino también en estar abierto al idioma y sus hablantes. La actitud hacia otras nacionalidades y otros grupos étnicos también tiene importancia al igual que un etnocentrismo bien desarrollado disminuye la capacidad de entender a otra gente y ponerse en la situación de ellos (Brown 1993, 167). Krashen (1988, 19) también menciona la importancia de la actitud hacia la gente que habla la lengua en cuanto a la formación de las actitudes. Por eso hemos escogido a averiguar las actitudes de los alumnos y parcialmente también las de los padres hacia viajes, otros países y idiomas para poder observar una posible relación.

Cuando los niños empiezan el colegio ya tienen ciertas actitudes que traen de la familia y la sociedad. Los profesores pueden identificar las actitudes de los estudiantes y usarlas para hacer los estudiantes más exitosos en su competencia y habilidad en la lengua que están aprendiendo (Holfve-Sabel 2006:30). El profesor tiene que ser consciente de que las actitudes que tienen los niños influyen en su aprendizaje y también de que el profesor a través de la experiencia de los estudiantes puede cambiar las actitudes (Brown 1993:169). De esta manera los resultados de nuestro estudio pueden ser de interés para profesores de segunda lenguas y su trabajo con las actitudes en la clase. Además tiene importancia como investigaciones parecidas no han sido llevadas a cabo anteriormente.

2. Método

2.1 La investigación

Hemos escogido realizar una investigación cuantitativa a través de encuestas con los alumnos, también la opinión de varias personas pueden ser agrupadas y analizadas fácilmente y rápidamente y además de que se puede obtener una estadística sobre la cuestión. De modo

que todos responden las mismas preguntas y así se puede fácilmente comparar las respuestas (Ejvegård 1996,54).

Hemos seguido las recomendaciones de Ejvegård (1996), para realizar una encuesta sobre actitudes. Ejvegård dice que para poder usar las encuestas y obtener resultados estadísticos hace falta un mínimo de 40 personas en la selección. En esta investigación cuantitativa las encuestas han sido contestadas por 58 alumnos españoles y 56 alumnos suecos todos de la edad de 15 y 16 años. Como se trata de una investigación de actitudes hace falta una escala de respuestas, una escala de pasos non y una respuesta para expresar ignorancia. Hemos elegido la escala de 1 a 7. Ejvegård nombra la importancia de la sencillez y facilidad para los que respondan la encuesta y por eso hemos elegido realizar la investigación en la lengua materna de los estudiantes.

Las preguntas (Apéndice 1 y 2)² han sido elegidas para dar respuestas a diferentes tipos de dudas. La teoría ha dado ciertas áreas que nos interesa en cuestión de las actitudes de los estudiantes y sobre todo sobre el entorno de los estudiantes. Hemos empezado con una valoración de la importancia de las actitudes de los alumnos hacia las asignaturas en el colegio. Luego sigue preguntas sobre las actitudes del alumno hacia el inglés y el español y después preguntas sobre cómo experimenta el estudiante las actitudes del entorno (padres, amigos, el colegio y la sociedad). Además aparecen preguntas sobre el uso del inglés y español y su contacto con estas lenguas fuera del colegio.

Como hemos llevado a cabo las dos encuestas en diferentes tipos de colegio y sobre diferentes lenguas las encuestas tienen una forma un poco diferente (Apéndice 1 y 2). El colegio español donde hicimos la encuesta es un colegio concertado, que es un tipo de colegio medio privado. Según la información de la directora, sin embargo, no es necesario pagar para los estudiantes. El colegio está adjunto a un monasterio y algunas de las profesoras son monjas. Aún así la directora y los profesores consideran su colegio como un colegio cualquiera, y los alumnos son considerados como alumnos normales de cualquier escuela. Sin embargo, al leer los resultados y análisis es importante tener en cuenta que los padres a pesar de todo han elegido el colegio, concertado de las monjas para sus niños. El colegio sueco está situado en una ciudad pequeña donde solamente hay dos colegios de secundaria y la mayoría de los alumnos

² Presentamos en el capítulo 3 los resultados de las encuestas y en Apéndices 3 y 4 hay tablas que muestran las respuestas de cada grupo. Fuentes de inspiración para las preguntas en las encuestas han sido encuestas de actitudes en el colegio presentadas por Bo Dahlin (2005) y también preguntas en encuestas usadas en la investigación de las actitudes hacia la escuela presentadas en *Attityder till skolan 2003* (Skolverket, 2004).

eligen colegio según el sitio donde viven, una división geográfica, lo cual es algo común en Suecia. Sin embargo no hay diferencia marcada entre los dos colegios.

La primera parte de la encuesta consiste en una valoración de las asignaturas escolares en la que eligen una cifra entre 1 y 5 para marcar la importancia de las asignaturas. Hemos elegido presentar las opiniones sobre las asignaturas en cuestión. Se calcula la respuesta media para conseguir un resultado general de los estudiantes españoles y suecos y por lo tanto poder comparar los resultados.

En las siguientes preguntas 1 a 16 hay una escala de 1 a 7 donde los estudiantes marcan si están de acuerdo o no, 7 significa que están muy de acuerdo y 1 que están muy en desacuerdo. También en estas preguntas hemos calculado una media para fácilmente tener una imagen general de cada grupo y fácilmente poder comparar los resultados. Cada pregunta representa las actitudes de un grupo específico.

Las preguntas 1-4 tratan sobre las actitudes de los estudiantes mismos, 5-6 las de los padres, en 7-8 intentamos dar una imagen de las actitudes que creen los estudiantes que hay en la sociedad. Las preguntas 9-10 dan las actitudes de los amigos; las preguntas 11-13 muestran los del colegio; las preguntas 14-16 cuestionan las actitudes internacionales sobre viajes y el uso de la lengua.

En las últimas preguntas, cuales tratan el asunto del contacto con el idioma fuera del colegio hemos elegido presentar cada respuesta posible con el porcentaje de estudiantes que lo ha marcado porque era posible elegir varias alternativas. En cada pregunta los estudiantes tenían la alternativa de elegir una respuesta que pusiera en evidencia que no sabía qué responder. La frecuencia de este tipo de respuesta ha sido muy bajo y muy parecido en todas las preguntas y con eso no hemos presentado estas respuestas.

3. Estudio de campo

3.1 Encuesta Española

Según los resultados que muestran las encuestas que realizamos (Ver apéndice 3), tanto en la escuela española como en la sueca respectivamente, podemos afirmar que las actitudes hacia el inglés entre los estudiantes españoles son muy positivas

A la pregunta sobre su apreciación del estudio del inglés, los jóvenes valoran el inglés como una asignatura con mucha importancia, tanto fuera como dentro del colegio. Esto lo observamos a través de la valoración que hacen los estudiantes en la escala 1-5, donde dan el inglés un 1,8. Las actitudes hacia aprender y saber bien inglés son muy positivas 6,0 y 6,1 en la encuesta, mientras que no son igual de positivos hacia los estudios y el hecho de hablar el idioma. En total sin embargo vemos en las preguntas 1-4 que las actitudes hacia el inglés son positivas entre los jóvenes en la investigación.

A los padres el inglés también les parece importante. Esto observamos en la cantidad de estudiantes que tienen clases particulares de inglés extraescolares, 26%. Para poder participar en clases particulares hace falta interés para el inglés entre los padres ya que tienen que pagarlas. Holfve-Sabel (2006, 19) también menciona la influencia que tiene las actitudes en casa de los propios alumnos igual que el apoyo que reciben los estudiantes en casa afecta a sus actitudes. Por lo tanto podemos suponer que el apoyo que vemos a través de las clases particulares tiene influencia en los propios estudiantes. Los estudiantes creen que el inglés es importante para los padres igual que para ellos mismos. Han valorado el inglés a un 6 de 7 de importancia para sus padres. No obstante, vemos que hay diferencia entre pensar que una lengua es importante y saberla. Los niños piensan que los padres opinan que el inglés es importante para sus hijos, así como dudan del conocimiento que tienen en esta materia y en su aplicación práctica. Ante lo expuesto podemos ver una diferencia en las actitudes hacia la lengua y el conocimiento de la misma, además de una diferencia en el conocimiento del inglés derivado de la pertenencia a diferentes generaciones.

Vemos también que 25 de los estudiantes piensan que alguno de sus padres sabe otro idioma aparte del inglés. La mayoría entonces menciona el francés como tercer idioma. Esto muestra que entre los padres de los estudiantes hay una actitud ciertamente positiva hacia idiomas extranjeros y el extranjero en general. Por el contrario una personalidad nacionalista de sentimiento hostil y rencoroso hacia lo extranjero, deriva en una oposición hacia el entendimiento de otro idioma (Krashen 1988, 29). Aunque parece que aquí pasa lo inverso y las actitudes positivas de los padres afectan a los estudiantes. En conclusión vemos que las actitudes de los estudiantes coinciden con el supuesto interés mostrado por los padres.

Entendemos por los resultados que los estudiantes españoles captan la importancia del inglés en la sociedad española como muy grande. En realidad piensan que el inglés tendrá mucha importancia en su futuro igual para buscar trabajo 6,7 como para comunicarse con gente no

hispanohablante 6,5. Tarone(1989, 34) asevera que el papel que tiene la lengua en el sistema laboral afecta mucho a las actitudes de los estudiantes. Aquí vemos que la importancia que dan los estudiantes al inglés en la sociedad está conectado con su propia actitud lo cual también es positiva. Vemos que estos niños sienten que hay una gran necesidad de saber inglés hoy en día en España y que para ellos mismos va a ser una obligación dominar la lengua. De todas formas las actitudes que opinan los estudiantes que hay en la sociedad hacia el inglés y su importancia son más positivas que sus mismas actitudes hacia el inglés. Krashen dice que (1988, 29) la actitud general de la sociedad y la relación que tiene la sociedad con la lengua estudiada afecta mucho a la actitud del mismo estudiante. Aquí podemos suponer que el comportamiento de la sociedad, por lo menos como lo viven estos estudiantes, les da parte de su actitud positiva hacia el inglés, igual que le hacen valorarlo como una asignatura tan importante.

Las actitudes de los amigos es algo que afecta a la de cada uno según Karlsson (2004, 296 y sig). Sin embargo, eso no parece tener importancia en el caso presente. Las actitudes de sus amigos, según los estudiantes mismos son notablemente bajas comparando con las actitudes de los propios estudiantes. No creen que a los amigos les gusta mucho estudiar inglés ni que tiene mucha importancia para ellos. Se puede suponer que este resultado muestra la actitud que creen que tiene la juventud en general hacia el inglés, notablemente baja. También vemos que las actitudes de los amigos no parecen afectar en demasía a las de los estudiantes ya que la de estos últimos son más positivas.

Krashen(1988, 23) menciona la importancia de sentirse cómodo en la clase y con el profesor, lo cual conlleva a un mejor aprendizaje y disposición por parte del alumno. Los estudiantes en la investigación piensan que el inglés es una asignatura importante para el colegio. Tarone (1989, 34) dice que el papel que tiene la lengua en el sistema educativo afecta al aprendizaje y aquí vemos que afecta a los estudiantes positivamente. Además el colegio ha conseguido que los alumnos estén contentos con la enseñanza del inglés, la predisposición hacia las clases de inglés es un 6 de 7. Los españoles muestran actitudes positivas y podemos también ver que se sienten cómodos en la clase, hecho que está relacionado según Krashen. Les gusta la asignatura inglés y además tienen confianza con los profesores de colegio.

En cuestión de usar el inglés fuera del colegio vemos que a los españoles les parece importante poder comunicarse a través del inglés con gente no hispanohablante y a su vez al viajar fuera de España. Valoran la importancia de saber inglés a un 6,5 para poder

comunicarse con gente no hispanohablantes. A propósito de viajar, le parece un poco más importante saber inglés al trasladarse a países donde se habla inglés 6,5 que a otros países 6,1 y entonces usar el inglés como una lengua franca. Vemos además que hay ganas entre los jóvenes de viajar a los países donde se habla inglés como E.E.U.U. En nuestro caso esto no ocurre, sino al revés, hay gran curiosidad, lo cual probablemente haya contribuido a las actitudes positivas de los estudiantes.

Muchos de los estudiantes se encuentran con el inglés fuera del colegio. Tres cuartos de los jóvenes se encuentran con el inglés en música o en internet fuera del colegio. El 40% escuchan inglés en películas y hasta un cuarto de los encuestados dan clases particulares de inglés. Solamente el 5% dice que nunca tiene contacto con el inglés fuera del colegio. Sin embargo, el 75% dice que su primer contacto con el inglés fue en el colegio. Aquí hay que tener en cuenta que los españoles empiezan a estudiar inglés muy jóvenes, ya al tener 6 años se usa un libro de enseñanza en los colegios españoles. Por lo tanto puede ser difícil recordar un encuentro más temprano con el inglés. Al inicio del estudio suponemos que los alumnos españoles tenían poco contacto con el inglés fuera del colegio, pero a través de la investigación encontramos una realidad diferente donde el inglés forma parte de la vida cotidiana de estos estudiantes.

3.2 Encuesta Sueca

Las actitudes hacia el español de los estudiantes suecos no son a priori ni positivas ni negativas. El español no es una asignatura muy importante para esos estudiantes. Valoran el español con un 2,9 en la escala de 1 a 5. Además otorgan 3,6 de 7 en la pregunta si le parecen importante aprender bien el español. Por otra parte tienen una actitud más positiva en cuanto quieren aprender bien el español, lo cual puede ser difícil cuando parece que no están muy dispuestos ni a estudiar ni a hablar español. En resumen se puede decir que las actitudes de los estudiantes hacia el español y el aprendizaje del mismo son principalmente neutrales.

Los estudiantes no creen que el español es una asignatura importante para sus padres. Tampoco opinan que sus padres dominan el español. Aquí vemos claramente que las actitudes de los padres y sus hijos están muy cerca relacionadas. Podemos recordar las palabras de Flising (1996, 81), antes mencionadas; que las actitudes de los padres hacia el colegio y la educación afecta indirectamente al niño. Los padres que se involucran en la asignatura

específica aumenta la actitud positiva del hijo, hecho que no es acorde con el actualmente analizado, en este caso los estudiantes ni creen que tenga excesiva importancia ni que lo dominen. Por consiguiente podemos suponer que los padres aquí no están involucrados en el aprendizaje del español de sus hijos y eso naturalmente afecta negativamente las actitudes de los niños.

De todas formas vemos que el conocimiento de idiomas en general entre los padres es bueno. La mayoría de los padres dominan el inglés. El alemán es la segunda lengua más común. También vemos que pese a la cifra baja en la cuestión sobre el conocimiento de español entre los padres, 8 alumnos consideran que sus padres saben español. Además cinco padres dominan francés y otros seis dominan otros idiomas. El gran conocimiento de idiomas entre los padres pudiera haber sido una causa de actitudes positivas entre los estudiantes, de acuerdo con lo planteado por Krashen (1988, 29). Sin embargo parece que esto no ha tenido mucha influencia en la actitud actual de estos jóvenes hacia el español.

La sociedad en general tiene una actitud más positiva hacia el español comparando con los estudiantes, según ellos mismos. Los jóvenes han opinado que les servirá saber español en su futuro laboral. Tarone (1989, 34) dice que el uso de la lengua estudiada en la sociedad donde vive el estudiante influye mucho en la propia actitud que crea el estudiante mismo hacia la lengua. Además menciona la importancia del papel de la lengua en el sistema laboral, hecho corroborado en nuestra investigación. Esto nos puede hacer suponer que la actitud que tiene la sociedad influye positivamente en los docentes. Lo que en principio parece ser más importante para los estudiantes es poder comunicarse con gente hispanohablante, lo cual valoraron con un 5,8 de 7. De hecho los jóvenes suecos creen que el pensamiento en la sociedad en general es que el español es útil y sobre todo para comunicarse con hispanohablantes.

Karlsson (2004, 296s) asevera que las actitudes de los amigos están entre las más importantes cuando se trata de la creación de las actitudes de una persona, es decir, influenciándola. Las actitudes de los estudiantes y los que creen que tienen sus amigos coinciden preponderantemente en el caso sueco. Aquí vemos que las actitudes de los estudiantes suecos obviamente siguen ésta teoría. Las actitudes que creen los estudiantes que tienen los amigos son valoradas en 3,5, ni positivas ni negativas, igual como las de los estudiantes.

Tarone (1989, 34) habla de la importancia del papel de la lengua en el sistema educacional en cuanto a la formación de las actitudes de los estudiantes. En Suecia el español es una asignatura que uno elige y de ninguna manera una asignatura obligatoria, aun menos entre las asignaturas básicas. Estos hechos representan el papel del español en el colegio sueco y vemos en la investigación que según los jóvenes el colegio no da la asignatura español gran importancia, un 4 de 7. La actitud que consideran los estudiantes que tienen la escuela es parecida a la actitud de los estudiantes mismos. Según Karlsson (2004, 296s) nuestras experiencias y mensajes del entorno afectan a nuestras actitudes, lo cual parece ser el caso con el mensaje sobre la importancia del español que da la escuela sueca a los jóvenes, por lo tanto los estudiantes no dan a la asignatura mucha importancia tampoco.

Los jóvenes suecos quieren aprender bien español y según la encuesta estos estudiantes quieren hacerlo para usar la lengua de comunicación con gente hispanohablante cuando viajan a países donde se habla español. Sobre todo vemos que les gustaría mucho viajar a estos países, 5,8 y que es importante saber español para poder comunicarse con la gente allí 5,8. Hacia la comunicación con el español y los viajes a estos países los estudiantes suecos tienen una actitud ciertamente positiva. Algo que por consiguiente podría hacernos suponer que la actitud en general de los estudiantes sería más positiva. Esto por causa de que Gardner y Lambert (Brown 1993, 167) muestran que la actitud hacia la gente que habla la lengua estudiada y el área y la cultura perteneciente a la lengua afecta a la actitud del estudiante. Sin embargo parece que en este caso la actitud positiva hacia viajes y la comunicación con hispanohablantes no consigue subir las actitudes de los jóvenes a una gran altura. No obstante vemos que los viajes tienen gran importancia en el aprendizaje del español como 51 % de los estudiantes han tenido contacto con el español en viajes.

Viajar es la manera principal para encontrarse con el español fuera del colegio para los estudiantes suecos. Ya que en Suecia hay una distancia notable a los países donde se habla español podemos suponer que estos viajes no ocurren más que un por año. Por lo tanto la manera más frecuente de tener contacto con el español para los suecos es viajar lo cual significa que el contacto con el español que tienen esos estudiantes no es muy constante. Sin embargo los viajes pueden servir de muchas maneras todavía para influir positivamente en el aprendizaje del español, lo cual también hemos visto en las actitudes positivas que tienen los estudiantes hacia los viajes y la comunicación con hispanohablantes. Esto es una manera de apoyo al español de los padres suecos ya que los viajes y el contacto con los hispanohablantes afectan positivamente las actitudes de sus hijos.

Tarone (1989, 34) , señala que el uso de la lengua en la sociedad tiene una gran importancia para la actitud del estudiante hacia la lengua. La segunda forma más frecuente de encontrarse con el español es a través de la música, ya que puedes tener contacto cotidiano mientras los viajes son esporádicos. El 31% escucha música española, el 25 % lo oyen en películas y el 20% tiene contacto con el español en el internet. Sin embargo, un cuarto de los estudiantes nunca se enfrentan con el español fuera del colegio. Como un 25% de los estudiantes nunca tienen contacto con el español fuera del colegio, podemos suponer que para ellos, esto refleja la escasa importancia del español en la sociedad. La ausencia del uso de la lengua obviamente afecta a las actitudes de los estudiantes.

3.3 Comparación de los dos campos de estudios

Entre los dos grupos hay una gran diferencia en las actitudes hacia la lengua estudiada. Los estudiantes españoles tienen una actitud más positiva hacia el inglés que los estudiantes suecos tienen hacia el español. Los españoles dan más importancia al inglés que los suecos al español. La similitud más clara que vemos entre los dos grupos la encontramos y en la voluntad de aprender el idioma, donde ambas actitudes son bastante positivas.

En cuanto las actitudes de los padres vemos la misma diferencia entre los dos grupos que antes. Los estudiantes españoles creen que el inglés es importante para sus padres, igual que para ellos mismos, mientras los estudiantes suecos no creen que el español tiene mucha importancia para sus padres y tampoco para ellos mismos. La importancia que dan los padres españoles al inglés también vemos en la cantidad de alumnos que tienen clases particulares. En Suecia el único interés que nos podemos imaginar entre los padres hacia el español son los viajes que hacen a países hispanoparlantes. Sin embargo imaginamos que estos viajes no se hacen por la lengua sino por otros objetivos.

Las cifras en las actitudes de los amigos se asemejan más que en otros aspectos, pero esto también es difícil de interpretar ya que los suecos tienen actitudes parecidas a los que creen que tienen sus amigos. Por el contrario, los españoles tienen actitudes más positivas de las que creen que tienen sus amigos. Por esa causa no profundizamos más en las actitudes de los amigos.

Los alumnos españoles opinan que su colegio presentan una actitud más positiva hacia el aprendizaje del inglés, si se compara con la actitud que viven los alumnos suecos de su colegio considerando el aprendizaje del español. Sin embargo las actitudes que tienen los colegios corresponden con las actitudes que tienen sus alumnos. En las dos investigaciones vemos que las actitudes que los estudiantes creen que hay en la sociedad son más positivas, en los dos casos estas actitudes son más positivas que las de los propios jóvenes.

Los dos grupos creen que las lenguas les servirán para buscar un trabajo en el futuro y para comunicar con gente de otros países. Sobre todo vemos la similitud de usar las lenguas para comunicarse con gente (6,5 y 5,8.) En cambio se diferencian un poco más en la cuestión de la necesidad de la lengua al buscar un trabajo en el futuro. Los españoles creen que será más importante saber inglés (6,7), mientras que los suecos ven así el español (4,9). En resumen las actitudes de la sociedad y la necesidad de lenguas son positivas según los estudiantes y los dos conjuntos ven un uso importante en comunicarse a través de la lengua.

También cuando se trata de viajar, los españoles ven que el inglés es muy importante para ellos. Comparando con los suecos que han mostrado que los viajes son importante en el aprendizaje del español vemos que los españoles ven más importancia en el uso del inglés que los suecos el español al viajar. Aunque al hablar de las ganas de viajar vemos una similitud que no hemos visto antes. Los dos grupos tienen las mismas ganas de viajar para usar la lengua, lo cual puede parecer extraordinario teniendo en cuenta que los suecos hasta ahora han mostrado una actitud más negativa que los españoles.

Vemos que los dos grupos tienen contacto con la lengua fuera del colegio aunque los suecos menos que los españoles. Los suecos mencionan los viajes como la ocasión principal cuando tienen contacto con el español, algo que solamente se hace al máximo una vez al año. Mientras 70% de los españoles se encuentran con el inglés a través de música e internet, algo que pueden hacer cada día. Aún más vemos que la cantidad de estudiantes que nunca tiene contacto con la lengua fuera del colegio es mucho más grande en el grupo sueco que en el grupo español.

4. Discusión

Los resultados muestran que la situación para los dos grupos de estudiantes, considerando las lenguas estudiadas, es diferente. Los españoles son positivos hacia el inglés y el aprendizaje del mismo y además le dan mucha importancia a la asignatura. Para los españoles el inglés es algo necesario. Por contrario vemos que los suecos no son igual de positivos hacia el español y tampoco lo ven como una asignatura con mucha importancia. Las razones de estas diferencias pueden ser interminables pero vamos a buscar algunas explicaciones en el mismo trabajo.

Hemos visto que en el colegio, la importancia que da la asignatura y el papel que tiene en el sistema educacional influye mucho en las actitudes de los estudiantes. Por eso podemos suponer que los papeles que tienen los dos idiomas para los alumnos tiene cierto significado por la diferencia de actitudes. Mientras que el español es la tercera lengua estudiada por los suecos, el inglés es la segunda lengua estudiada por los alumnos españoles; vemos ya aquí una diferencia de importancia que se ofrece en los colegios. Además la edad del inicio de los estudios puede tener cierta importancia. Los estudiantes españoles empiezan a estudiar inglés a los seis años, un mensaje claro de la importancia que tiene el inglés dado por el colegio. La tercera lengua, en este caso el español, es iniciada a la edad de 12 años en Suecia, donde no es obligatorio estudiar una tercera lengua. Esto no da el mismo mensaje de importancia a los estudiantes de igual forma cómo una asignatura que se empieza a estudiar a la edad de 6 años.

De todas maneras se puede ver la actitud menos positiva entre los estudiantes suecos, hecho que es sorprendente, ya que los suecos han elegido el estudio español voluntariamente entre otros idiomas mientras los españoles tienen que estudiar inglés y no lo han elegido. Además el inglés en el colegio español no pertenece a las asignaturas básicas a diferencia de Suecia por ejemplo. De este modo vemos similitud entre el español en Suecia y el inglés en España, ninguna de las dos asignaturas son básicas. Parece sin embargo, que estas causas no han influido en las actitudes de los estudiantes.

La situación para los dos grupos es diferente teniendo en cuenta el apoyo y las actitudes que vemos entre los padres. En España vemos un interés fuerte entre los padres hacia los estudios de inglés de sus hijos, en actitudes como en actos reales, mostrado por ejemplo a través de los clases particulares. En Suecia no vemos el mismo interés y actitudes positivas entre los padres hacia el aprendizaje de español. El interés mostrado por los padres afecta a las actitudes de sus hijos, lo cual vemos claramente en la investigación.

La sociedad y el uso de la lengua en esta es otra gran influencia en las actitudes de los estudiantes. La situación de las dos lenguas en las dos sociedades es diferente. Vemos que el inglés para los jóvenes españoles es un idioma importante y algo necesario e inapreciable en su futuro laboral. La importancia del inglés crece cada día en el mundo y por consiguiente también en España. El país estaba antes en una dictadura cerrada al mundo exterior pero últimamente es más abierta. La pertenencia a la UE y la influencia del exterior en el país otorgan mayor preponderancia al seguimiento del idioma inglés. Esta importancia creciente del español no hay en la sociedad sueca. Estas causas sociales pueden ser partes de la explicación a las diferencias entre las actitudes en los dos grupos.

Vemos en los resultados que los estudiantes tienen contacto con el inglés frecuentemente diferentes maneras fuera del colegio. La frecuencia del inglés y su cotidianidad afecta naturalmente a las actitudes de los estudiantes positivamente. Vemos en los resultados que el inglés hoy en día es parte natural de la vida cotidiana en España. Se observa en anuncios, en periódicos y en canciones; de esta manera los españoles se enfrentan con el inglés cada día.

Los estudiantes españoles ven el inglés como algo importante para la comunicación con gente no hispanohablante. Gracias a la relación cada vez más abierta que tiene España con el mundo y el papel del inglés como lingua franca, el idioma llega a cada uno de los españoles. El inglés no es solamente una lengua para usar en Inglaterra y E.E.U.U sino para comunicarse con todo el mundo. Inicialmente el pueblo español estaba satisfecho con su propio país y no se mudaba del mismo. Todavía queda esa sensación pero cada vez vemos más movimiento hacia el extranjero por parte de los españoles. Comparando con los suecos sin embargo hay una gran diferencia considerando las reacciones con el extranjero y el movimiento al mismo. En los resultados vemos que los jóvenes encuestados conceden al inglés gran importancia para comunicar con gente no hispanohablante y además tienen muchas ganas de viajar al extranjero. La importancia creciente del inglés que hay en el mundo y en la sociedad española también se refleja en las actitudes de los españoles jóvenes.

El programa Erasmus, una organización que forma parte de la UE, tiene mucha importancia para los españoles como es el destino más popular entre los europeos jóvenes y de modo que los estudiantes universitarios españoles tienen contacto con los extranjeros sin irse de su país. Además vemos que 22 322 españoles aprovecharon la posibilidad de irse a estudiar en otro país mientras la misma cifra de los suecos era 2532 (Erasmus student mobility 2006/2007: total number of students by home and host country). Vemos que los españoles se van más de Erasmus que los suecos lo cual nos hace llegar al mismo acuerdo que los resultados en nuestra

investigación: los españoles abren sus ojos hacia el extranjero y cada vez se convierten en un país más internacional.

El español no es una lingua franca en el mundo de la misma manera que el inglés. Los estudiantes suecos ya saben inglés lo cual para ellos será suficiente para manejarse en el mundo internacional, no tienen la misma necesidad de saber el español como los españoles a saber el inglés. Los estudiantes suecos no se enfrentan con el español con frecuencia, el español en Suecia no tiene un papel tan destacado como el inglés ni en Suecia ni en España. Sin embargo los estudiantes suecos ven la importancia de usar el español para comunicarse, así como un gran entusiasmo y deseo de viajar a países hispanoparlantes. Además hemos constatado que un millón de suecos viaja a España cada año, sobre todo por turismo y podemos relacionar el interés de aprender el español y la comunicación del mismo con los viajes. Los suecos ven el español como una lengua necesaria para la comunicación durante sus vacaciones mientras los españoles ven el inglés como imprescindible en su futuro laboral y para poder sobrevivir en un mundo cada día más internacional.

Gracias a los viajes que hacen los suecos a países hispanohablantes tienen un contacto directo con la lengua y la cultura, lo cual no es el caso para los alumnos españoles acerca del inglés. Los españoles muestran ganas de viajar a países donde se habla inglés pero solamente 21% de los alumnos tienen contacto con el inglés a través de viajes. Vemos que los viajes tienen gran importancia para los suecos y suponemos que un aumento de viajes para los españoles tendría la misma influencia. Por esa razón queremos destacar el papel del estado y la UE cuales pueden apoyar los jóvenes a realizar viajes y intercambios en el extranjero.

Teniendo en cuenta los factores que influyen en las actitudes de los estudiantes vemos que en casi todos los casos las actitudes del estudiante mismo y las actitudes de su entorno coinciden. Esto es igual en los dos grupos, tanto entre los suecos como en los españoles. Según los estudiantes españoles las actitudes en su entorno también son positivas hacia el inglés y según los suecos el entorno es menos positivo hacia el español.

Las actitudes de cada uno depende de la experiencia vivida y las actitudes en el entorno. Los resultados que hemos visto muestran que las actitudes alrededor de los estudiantes les afecta y hemos visto que hay ciertas actitudes en su alrededor que tienen más importancia que otras. Las actitudes de los padres, según los estudiantes, son en ambos grupos coincidentes sus propias actitudes. Por consiguiente podemos suponer que las actitudes de los padres son muy importantes para los estudiantes. Las predisposición del colegio, según el alumnado, son muy

parecidas a la de los estudiantes; lo cual nos hace suponer que la actitud de la escuela y el mensaje que emite de esta asignatura es bastante valiosa. Los dos grupos conciden nuevamente que la actitud hacia el idioma inglés es superior en la sociedad que en ellos mismos.

Las actitudes están relacionados con el comportamiento (Karlsson), las cuales otorgan cierta importancia a la enseñanza de un segundo idioma. Los profesores tienen que tener en cuenta que las actitudes de sus estudiantes afectan a su aprendizaje y el éxito que tienen en el mismo. Los profesores pueden aprovechar actitudes positivas en la enseñanza, verbigracia la predisposición en la comunicación con el hispanoparlante, así como el deseo de viajar a zonas de origen hispanas. Las actitudes negativas afectan a los estudiantes y a su aprendizaje negativo, pero estas pueden ser cambiadas. La creación de actitudes positivas a través de experiencias positivas en relación con la lengua, la gente que la habla y la cultura puede ser una manera de mejorar las actitudes. Los profesores tienen que ser conscientes de lo que afecta a las actitudes de sus estudiantes y trabajar con esto. Por lo que hemos visto en este trabajo parece que sobre todo la sociedad, la escuela y los padres tienen mucha influencia en las actitudes de los estudiantes. Por lo tanto los profesores pueden trabajar con el mensaje y la actitud que muestra el mismo colegio, a diferencia de la actitud en la sociedad, hecho difícilmente corregible. Sin embargo es importante que el profesor intente mostrar partes de la sociedad donde la actitud hacia la lengua y el ambiente internacional tienen gran importancia. El grupo donde también hay que trabajar las actitudes es el de los padres ya que también afecta las actitudes de los estudiantes.

Aunque al principio del estudio hemos descrito los dos papeles del español en la sociedad sueca y el inglés en la sociedad española como parecidas nos hemos dado cuenta a través del trabajo que la situación para los dos grupos no es igual. Los estudiantes no viven la importancia de las dos lenguas en sus propias vidas como similares y no tienen contacto con los idiomas con la misma frecuencia. Nuestro punto de partida resultó diferente de la realidad y tenemos que admitir que las observaciones del papel del inglés en España muestra que es más avanzado y que estos jóvenes ya están acercándose, por lo menos en actitudes, a los que se puede suponer hay en Suecia hacia el inglés.

Una vez que el colegio español es un colegio concertado religioso, lo cual es común en España, hay que tener en cuenta que las respuestas de los jóvenes españoles que van al colegio en cuestión son de familias que han elegido este colegio por alguna razón. Se puede

por consiguiente, suponer que estas familias son un poco más motivadas y involucradas en la educación de sus niños que la media normal de los padres. Esto a pesar de que los profesores y la directora no lo ven así. Los alumnos suecos no han tenido mucha opción para elegir colegio sino asistan a una escuela tradicionalmente estatal y se puede suponer que los padres tienen un interés como la media normal de la educación de sus niños.

5. Conclusión

En este trabajo hemos llevado a cabo dos encuestas acerca de las actitudes de los estudiantes de una segunda lengua. Queríamos observar la importancia de las actitudes en el aprendizaje de una segunda lengua y como están influidos por el entorno. Una encuesta fue rellena por estudiantes españoles sobre sus estudios de inglés y la otra encuesta fue realizada por estudiantes suecos de español. Las dos encuestas eran parecidas y los jóvenes de 15 y 16 años respondieron a las mismas preguntas que trataron sobre las actitudes de los estudiantes, las actitudes que experimentan en su entorno y su contacto con la lengua estudiada fuera del colegio.

Al inicio del trabajo partimos del puesto que los alumnos suecos tienen contacto con el español principalmente en el colegio y que la situación era parecida para los alumnos españoles acerca del inglés. Vimos la situación de las dos lenguas para los dos grupos de alumnos como iguales y por eso también como posibles de comparar en la investigación presente. Sin embargo los resultados han mostrado que la realidad para los dos grupos de estudiantes estudiados y analizados a través de las encuestas parece ser diferente. Los jóvenes españoles tienen contacto con más frecuencia con el inglés que los suecos con el español y el papel de los idiomas son diferentes en las vidas de los jóvenes.

Las actitudes de los alumnos coinciden en gran parte con las que creen que hay en el entorno. Hemos observado que los padres tienen gran influencia en sus hijos y en la creación de sus actitudes. Además ha resultado el colegio importante y los mensajes que transmite ese sobre la lengua estudiada. Encima hemos visto que el papel del idioma en la sociedad y la relación que tiene el estudiante con este fuera del colegio también tiene importancia para las actitudes.

Los resultados muestran que los suecos en la investigación tienen una actitud menos positiva y dan menos importancia al español mientras los españoles ven el inglés como una asignatura muy importante igual que creen que su entorno tienen una actitud positiva hacia el

aprendizaje del inglés. Las circunstancias que hemos observado nos hace suponer que la situación de las dos lenguas es diferente en las dos sociedades y por esa razón los estudiantes también tienen una relación diferente con las lenguas lo cual hace diferenciar las actitudes de los jóvenes.

Se debe tener en cuenta que la investigación realizada solamente incluye una pequeña cantidad de alumnos y de dos colegios de diferentes condiciones. A la hora de proseguir este estudio sería interesante ampliar la investigación a incluir una mayor cantidad de encuestados de diferentes colegios para ver un resultado más general. Además sería interesante dar más importancia a las actitudes que realmente tiene el entorno. Como una continuación podría ser interesante comparar las actitudes hacia el inglés en los dos grupos y además hacia una tercera lengua para ver si las actitudes se parecen más allí.

De todas maneras hemos aprendido que las actitudes influye mucho en el aprendizaje de una segunda lengua y que el entorno tiene una gran importancia acerca de las actitudes de los estudiantes. Además hemos entendido que las actitudes no es algo fijo sino cambiante lo cual todos profesores deben tener en cuenta y aprovechar. Nos lleva a la conclusión que todos tenemos diferentes condiciones para aprender una segunda lengua, dependiendo de la sociedad donde vivimos, nuestro colegio y los padres. Estos conocimientos nos va a servir en la futura profesión de profesora de segunda lenguas.

Bibliografía

Brown, Douglas, H. (1993): *Principles of Language Learning and Teaching*, Englewood Cliffs, N.J: Prentice Hall Regents.

Dahlin, Bo. (2005): *Waldorfskolor och medborgerligt- moralisk kompetens: en jämförelse mellan waldorfelever och elever i den kommunala skolan: projektet Waldorfskolor i Sverige*, Karlstad: Institutionen för utbildningsvetenskap, Karlstad Universitet.

Ejvegård Rolf. (1996), *Vetenskaplig metod*, Lund: Studentlitteratur.

Flising, Lisbeth. (1996): *Föräldrakontakt*, Stockholm: Informationsförlaget.

Holfve-Sabel, MaryAnne. (2006): *Attitudes towards Swedish comprehensive school: comparisons over time and between classrooms in grade 6*, Göteborg: Acta Universitatis Gothoburgensis.

Karlsson, Lars. (2004): *Psykologins Grunder*, Lund: Studentlitteratur.

Krashen, Stephen. (1988): *Second Language Acquisition and Second Language learning*, New York: Prentice Hall.

Lightbown, Patsy, M. (1999) *How Languages are Learned*, Oxford: Oxford Univ. Press.

Padilla, Amado, M. (1990): *Foreign Language Education: issues and strategies*, London: Sage.

Tarone, Elaine. (1989): *Focus on the language learner : approaches to identifying and meeting the needs of second language learners*, Oxford : Oxford Univ. Press.

Skolverket (2004): *Attityder till skolan 2003* Stockholm: Statens skolverk: Liber distribution

Fuentes de Internet:

Rönquist Anders, "Spansk identitet ifrågasatt" 2007-01-18

<http://www.regeringen.se/sb/d/6657/a/74742> (2008-05-29)

Nationalencyklopedin - "Världens 100 största språk 2007",

http://0-www.ne.se.biblos.kau.se:80/jsp/search/article.jsp?i_art_id=313345 (2008-05-28)

"Erasmus student mobility 2006/2007: total number of students by home and host country"

<http://ec.europa.eu/education/programmes/lp/erasmus/statisti/table107.pdf> (2008-05-29)

Apéndice 1 Encuesta Española

Encuesta

Puntúa entre 1 y 5 las asignaturas que te parecen más importantes. Marcando la más importante con 1, y así sucesivamente.

Lengua y Literatura	Lengua extranjera (inglés)
Francés	Matemáticas
Biología y Geología	Física y Química
Tecnología	Sociales
Plástica y Visual	Religión
Ética (4)	Cultura clásica (4)
Educación física	Informática aplicada (4)
Iniciación profesional(4)	E. Ciudadana (3)
Cambios sociales (3)	

Elige un número entre 1 y 7

1 significando Estoy muy en desacuerdo

7 significando Estoy muy de acuerdo

¿ si no sabes que responder o no tienes opinión

Estoy muy en desacuerdo	1	2	3	4	5	6	7	Estoy muy de acuerdo		
1. Me gusta estudiar inglés			1	2	3	4	5	6	7	¿
2. Me gusta hablar inglés			1	2	3	4	5	6	7	¿
3. Para mí es importante aprender inglés			1	2	3	4	5	6	7	¿
4. Quiero aprender bien el inglés			1	2	3	4	5	6	7	?
5. Para mis padres el inglés es una asignatura importante			1	2	3	4	5	6	7	¿
6. Mis padres (o uno de ellos) saben bien inglés			1	2	3	4	5	6	7	¿
7. Saber bien el inglés es importante en el futuro cuando busco un trabajo			1	2	3	4	5	6	7	¿
8. Saber bien el inglés es importante para poder comunicar con gente no hispanohablante			1	2	3	4	5	6	7	¿
9. A mis amigos les gusta estudiar inglés			1	2	3	4	5	6	7	¿

Apéndice 2 Encuesta Sueca

Enkät till spanskstuderande elever

Ge varje ämne ett nummer mellan 1 och 5 där 1 betyder att ämnet är viktigt och 5 att ämnet är mindre viktigt.

Svenska	Matte	Spanska
Musik	Data	Teknologi
Engelska	SO	Slöjd
Tillval	NO	Bild
Idrott	Hemkunskap	

Välj efter varje påstående nedan en siffra mellan 1 och 7 för att visa om du håller med eller inte.

1 betyder "Jag håller inte alls med"

7 betyder "Jag håller verkligen med"

Om du inte vet vad du ska svara markerar du frågetecknet ?

Jag håller inte alls med 1 2 3 4 5 6 7 Jag håller verkligen med

1. Jag tycker om att studera spanska	1	2	3	4	5	6	7	?
2. Jag tycker om att prata spanska	1	2	3	4	5	6	7	?
3. Det är viktigt för mig att studera spanska	1	2	3	4	5	6	7	?
4. Jag vill bli duktig på spanska	1	2	3	4	5	6	7	?
5. För mina föräldrar är spanska ett viktigt ämne	1	2	3	4	5	6	7	?
6. Mina föräldrar kan spanska	1	2	3	4	5	6	7	?
7. Det är viktigt att kunna spanska/ett tredje språk när jag söker jobb i framtiden	1	2	3	4	5	6	7	?
8. Det är viktigt att kunna spanska för att kunna kommunicera med spansktalande personer	1	2	3	4	5	6	7	?

9. Mina kompisar tycker om att studera spanska 1 2 3 4 5 6 7 ?
10. För mina kompisar är det viktigt att lära sig
Spanska 1 2 3 4 5 6 7 ?
11. Jag tycker om ämnet spanska i skolan 1 2 3 4 5 6 7 ?
12. För skolan är spanska ett viktigt ämne 1 2 3 4 5 6 7 ?
13. Nivån på skolans spansklärare är hög 1 2 3 4 5 6 7 ?
14. Det är viktigt att kunna spanska för att resa till
länder där de talar spanska 1 2 3 4 5 6 7 ?
15. Jag är duktig på spanska 1 2 3 4 5 6 7 ?
16. Jag skulle vilja resa till spansktalande länder
(Tex. Spanien, Argentina, Mexico) 1 2 3 4 5 6 7 ?
17. Mina föräldrar eller någon av dem kan andra språk än svenska? JA NEJ
18. Om svaret är ja, vilket/vilka språk kan de _____
19. Mina föräldrar eller en av dem har universitets/högskoleutbildning JA NEJ
20. När kommer du i kontakt med spanska utanför skolan?
- Musik Filmer ?
- Med mina föräldrar Internet
- Resor Extra klasser
- Andra människor (kompisar/bekanta) som pratar spanska
- Andra tillfällen Aldrig utanför skolan
21. Vilken var din första kontakt med spanska?
- Hemmet Skolan
- Musik Resa
- Andra människor (kompisar eller bekanta)
- Annan situation ?

Apéndice 3 Respuestas de encuesta española

La Importancia de las asignaturas en el colegio:

En la valoración sobre la de importancia de las asignaturas en el colegio que los alumnos tenían que calibrar, el resultado fue **1,8** siendo 1 muy importante y descendiendo hasta 5.

En la tabla están presentados los resultados de las encuestas llevados a cabo en el colegio español. Los estudiantes han elegido una respuesta representada por una cifra entre 1 y 7. 1 “Estoy muy de acuerdo” y 7 “Estoy muy desacuerdo”. De las respuestas hemos calculado una media para ver la opinión general de los estudiantes españoles

1. Me gusta estudiar inglés	4,7
2. Me gusta hablar inglés	5,2
3. Para mí es importante aprender inglés	6,0
4. Quiero aprender bien el inglés	6,1
5. Para mis padres el inglés es una asignatura importante	6,0
6. Mis padres (o uno de ellos) saben bien inglés	3,1
7. Saber bien el inglés es importante en el futuro cuando al buscar un trabajo	6,7
8. Saber bien el inglés es importante para poder comunicar con gente no hispanohablante	6,5
9. A mis amigos les gusta estudiar inglés	3,4
10. Para mis amigos es importante aprender inglés	4,4
11. Me gusta la asignatura inglés en el colegio	6,0
12. Para el colegio la asignatura inglés es una asignatura importante	6,0
13. El nivel de inglés de los profesores en el colegio es alto	5,9
14. Saber bien el inglés es importante para poder viajar a países donde se habla inglés (como Inglaterra y E.E.U.U.)	6,5
15. Saber bien el inglés es importante para poder viajar a otros países (usando el inglés para hablar con otra gente que tampoco son nativos de inglés)	6,1
16. Me gustaría viajar a países donde hablan inglés (como Inglaterra,	6,0

E.E. .E.U.U.)	
---------------	--

17. Mis padres o algunos de ellos, dominan otro idioma aparte del inglés

NO 33

SÍ 25

18. Si la respuesta es sí, ¿qué idioma saben?

Francés 20

Catalán 1

Portugués 2

Gallego 1

Alemán 1

19. ¿Cuándo estás en contacto con el inglés fuera del colegio?

Música	72%
Internet	72%
Péliculas	40%
Otra gente	28%
Clases Particulares	26%
Viajes	21%
Otras ocasiones	21%
Con mis padres	16%
Nunca	5%
¿	2%

20. ¿Cuál fue tu primer contacto con el inglés?

Colegio	74%
Música	41%
Otra gente	7%
Viaje	5%
Padres/Casa	5%
Otra ocasiones	2%

Apéndice 4 Respuestas de Encuesta Sueca

La Importancia de asignaturas:

En la valoración sobre la importancia de las asignaturas en el colegio los encuestados cada asignatura tiene una cifra entre 1 y 5, donde 1 es muy importante y 5 poco importante, los suecos valoraron el español a un **2,9**.

En la tabla son presentados los resultados de las encuestas llevados a cabo en el colegio sueco. Los estudiantes han elegido una respuesta representada por una cifra entre 1 y 7. 1 que respresenta “Estoy muy de acuerdo” y 7 “Estoy muy de acuerdo”. De las respuestas hemos calculado una media para ver la opinión de los estudiantes españoles.

1. Me gusta estudiar español	3,9
2. Me gusta hablar español	3,9
3. Para mí es importante aprender español	3,6
4. Quiero aprender bien el español	5,1
5. Para mis padres el español es una asignatura importante	3,3
6. Mis padres (o uno de ellos) saben bien español	2,1
7. Saber bien el español/otra tercera lengua es importante en el futuro cuando al buscar un trabajo	4,9
8. Saber bien el español es importante para poder comunicar con gente hispanohablante	5,8
9. A mis amigos les gusta estudiar español	3,5
10. Para mis amigos es importante aprender español	3,5
11. Me gusta la asignatura español en el colegio	4,0
12. Para el colegio la asignatura español es una asignatura importante	3,8
13. El nivel de español de los profesores en el colegio es alto	4,9
14. Saber bien el español es importante para poder viajar a países donde se habla español	4,6
15. Yo sé bien el español	4,0
16. Me gustaría viajar a países donde se habla español (ej.España, Argentina, México)	5,8

17. Mis padres o algunos de ellos, dominan otro idioma aparte del sueco

NO 1 SÌ 54

18. Si la respuesta es sí, qué idioma saben?

Inglés 46

Thailandés 1

Alemán 23

Latín 1

Español 8

Romano 1

Francés 5

Chino 1

Italiano 2

Portugués 1

19. ¿Cuándo estás en contacto con el español fuera del colegio?

Viajes	53%
Música	31%
Pelculas	25%
Nunca	24%
Internet	20%
Otra gente	15%
Otras ocasiones	11%
Con mis padres	4%
¿	5%

20. ¿Cuál fue tu primer contacto con el español?

Colegio	54%
Viaje	24%
Casa	11%
Música	11%
Otra gente	7%
Otra ocasiones	2%
¿	5%